

入学注册申请表

请返回到

APPLICATION FOR ENROLMENT

Avalon College
Geelong Australia



Abion Pty Ltd CRICOS 01803A

Email: admin@avaloncollege.vic.edu.au

下列个人信息请用清晰的英文填写 Please complete form in ENGLISH

男性 Male 女性 Female

名 First Name _____

出生日期 Date of Birth _____

出生地 Country of Birth _____

姓 Family Name _____

首选英文名字 Called Name _____

国籍 Country of Citizenship _____

护照号码 Passport Number _____

父亲姓名 Father's Name _____

详细邮寄地址 Address _____

国家 Country _____ 邮编 Post Code _____

家庭电话号码 Home Phone Number _____ 手机 Mobile Phone _____

电子邮件 Email _____

母亲姓名 Mother's Name _____

详细邮寄地址 Address _____

国家 Country _____ 邮编 Post Code _____

家庭电话号码 Home Phone Number _____ 手机 Mobile Phone _____

电子邮件 Email _____

您希望我们和谁联络通信 To whom should we address correspondence?

父亲 Father 母亲 Mother 中介 Agent 监护人 Guardian

每一个 Avalon College 的学生都必须有一个年龄超过 25 岁，住在维多利亚州，能够流利地使用英语与人交流，并且能随时被联络到的监护人。

All students who attend Avalon College must have a guardian who is over 25 years of age, living in Victoria, able to communicate fluently in English and can be contacted at all times.

您希望 Avalon College 成为你的监护人吗? Would you like Avalon College to act as guardian? 是 Yes 否 No

监护人姓名 Guardian's Name _____

与学生的关系: Relationship to Student 直系亲属 Immediate Family Member 家族的朋友 Family Friend 或其他关系 Other

详细邮寄地址 Address _____

国家 Country _____ 邮编 Post Code _____

家庭电话 Home Phone Number _____ 手机 Mobile Phone _____

电子邮件 Email _____

其他信息 Details

拟开学日期 Proposed Starting date _____ 结束日期 End Date _____

打算在 Avalon College 上课的周数 Number of study weeks at Avalon College _____

如需要机场接送: 请注明方向 If you need airport transfer: Please specify which direction. 到达时 Arrival 离开时 Departure

学生计划持有: Student intends to travel on which visa 学生签证 Student Visa 旅游签证 Tourist Visa 其他 Other _____

STUDENT VISAS ONLY - Would you like Avalon College to arrange Overseas Student Health Cover?

If yes, dates from to (must cover the entire length of student visa).

If no, please attach Overseas Student Health Cover details. (Provider, Policy Number and Expiry Date).

学生签证注意: 你需要 Avalon College 安排你的海外学生健康保险吗? 需要 Yes 不需要 No

如需要, 日期从 _____ 至 _____ (需要包含整个学生签证的有效期)

如果不需要, 请提供海外学生保险的详情 (提供保险的公司名称, 保单号码以及有效期)

学习背景情况 Educational Background

目前所在学校 Current School _____ 英语学习程度 Level of Education Completed _____

过去是否学习过英语? Previous English studies 是 Yes 否 No

程度: Level 启蒙 Beginner 初级 Primary 中级 Intermediate 高级 Advanced

是否参加过英文考试: English Test Taken 是 Yes 否 No

如选择“是”, 考试名称 If yes, name of test _____ 考试结果 Result _____

在语言学习结束之后是否会在澳洲继续学习? 是 Yes 否 No

Will you continue to study in Australia after language study?

若选择“是”, 哪所学校? If yes, which school? _____

年级 grade _____ 学期 term _____ 哪一年入学 Year? _____

您是怎么知道 Avalon College 的? How did you hear about Avalon College?

家人 Family 朋友 Friend 学校 - 学校的名字 School - School Name _____

网络 Internet 中介 - 中介的名字 Agent - Name of Agent _____ 其他 Other _____

声明 Declaration

我声明以上提供的信息是真实准确的。我已阅读或被解释过, 也理解, 并且同意受到此表格背面的‘Avalon College 入学条件’以及附加的费用清单的约束。

I declare the information provided above is true and correct and agree to be bound by the Conditions of Enrolment of Avalon College as described on the back of this form and attached to the schedule of fees which I have read or have been explained to me and understood.

家长、监护人或者中介 (代表家长) 签名

Signature of parent, guardian or agent on behalf of the parent _____ 日期 Date _____

姓名 (工整书写) Printed Name _____ 与学生的关系 Relationship to Student _____

根据 2000 年海外学生教育服务法案和国家法规, 以上由学生提供的个人信息可能会提供给联邦和州政府机构, 以及海外学生教育服务保证基金的基金经理。澳大利亚移民局要求 Avalon College 告知当局其学生注册信息的变更, 以及持有学生签证的学生违反签证条

件中有关出勤率或学术表现满意与否的规定。这些信息包括个人通信信息，课程注册信息和变更，以及任何怀疑违反学生签证条件的情况。

The personal information provided by the student may be made available to Commonwealth and State agencies and the Fund Manager of the ESOS Assurance Fund, pursuant to obligations under the ESOS Act 2000 and the National Code. Avalon College is required to advise the Department of Home Affairs about certain changes to the student's enrolment and breach by the student of a student visa condition relating to attendance or satisfactory academic performance. This information includes personal contact details, course enrolment details and changes, and the circumstances of any suspected breach by the student of a student visa condition.

入学条件 Conditions of Enrolment

Avalon College 保留更改或取消课程，开学日期，任何费用、收费或预定计划的权利，无须事先通知。

1. 教学

每周 25 个小时面对面教学

2. 费用

- (i) 家长应预先支付押金、所有的入学注册费、每周的费用及监护人费用（如适用）。如延长学生在 Avalon College 学习的时间，延长期产生的费用必须在延长期开始之前付清。
- (ii) 杂费产生时会被收取，必须在十四天内付清。
- (iii) 如果两个或以上兄弟姐妹同时在 Avalon College 学习，只需付一套入学注册费。每周的费用没有折扣。
- (iv) 如果一个学生在他课程期间的任何时间暂时缺席，或选择提早结束课程，任何还没有使用的每周费用以及监护人费用不会被退还，也不能划拨到日后使用。
- (v) 如果费用及开支没有根据 Avalon College 的要求付清，Avalon College 有权拒绝学生上学，或者要求学生离开学校。

3. 退款政策

- (i) 如在学生的课程开始之后退学，学校不予退款。
- (ii) 押金以及入学注册费不予退还。
- (iii) 未使用的每周费用只有在下列情况下可以退还
 - a) 家长提供了签证被拒的证据
 - b) 学校不开设此课程
 - c) 拒绝收取此名学生
- (iv) 如果在学生开学之前，学校接到取消入学的通知，如果不是 3 (iii) 里的原因，学校收取相当于家长全部每周费用 20% 的取消费。
- (v) 每周费用不能被转让给另一个学生使用。
- (vi) 任何退款申请都必须是书面的。
- (vii) 学校批准的退款将会以澳币的形式退给这名学生的家长。退款程序可能在收到书面申请之后，需要四周（二十八天）完成。
- (viii) 如果 Avalon College 在课程开始之前或之后取消这一课程[3(iii)b]，学校将会在取消课程通知下达的两周内退款。
按照海外学生教育服务法案 2000 (2012 年 7 月 1 日更新) 和 2001 年“海外学生教育服务条例” (2012 年 7 月 1 日更新) 的规定，如果 Avalon College 在一个课程开始之前或之后取消这一课程，在课程取消通知之日的两个星期内，学校将退还未使用的费用。

本协议不排除根据澳大利亚消费者权益保护法采取进一步行动的权利。已注册的提供者的争端解决程序不限制学生寻求其他法律措施的权利。

4. 监护权

家长认可他们的子女在 Avalon College 上学期间必须有一个年龄超过 21 周岁、住在维多利亚州、能够用英语流利地交流并可以随时被联络到的监护人。若家长住在墨尔本但不能方便地用英语交流，那么他们必须指定另一个年龄超过 21 周岁、住在维多利亚州、能够用英语流利地交流并可以随时被联络到的监护人。

5. 医疗支出

家长应承担所有的医疗、住院和牙齿保健支出。家长授权 Avalon College 为他们的子女获得 Avalon College 认为合理的治疗。家长认可如果他们的子女使用旅游签证来 Avalon College 上学，那么家长负责购买足够支付医疗、住院和牙齿保健支出的医疗保险。学校推荐购买救护车保险。法律要求使用学生签证学习的学生必须购买 Avalon College 安排的海外健康保险。紧急救护车保险包括在海外医疗保险之内。家长应在入学注册时完整填写一份包含学生全部健康信息的调查问卷。

6. 学校规章制度

家长同意作为在 Avalon College 入学以及继续学习的必要条件，学生需遵守“行为守则表”里所述的校规，家长将为此负责。家长同意学校有时会加入额外的校规以保证 Avalon College 的顺利运行。学生以及家长也同意遵守这些校规。家长认可并同意为了妥善地管理和运营 Avalon College，Avalon College 有时可能需要用 Avalon College 认为适当的方式行事。这种情况的发生可能不会与家长商讨，特别在学生触犯了校规或者在 Avalon College 完全依据其自主判断，认为学生以其他方式做出了 Avalon College 不允许的行为的情况下。Avalon College 致力于保障儿童的安全。

管教

家长认可 Avalon College 对于他们的子女在 Avalon College 上学有全权决定权，不受家长或他们的子女是否违反了任何入学条件的影响。家长同意为了妥善及有效率的经营 Avalon College，Avalon College 需要能够在完全依据其自主判断下：

- (a) 终止学生在 Avalon College 上学的权利
 - (b) 管教学生，令其停学或退学
- 家长同意若 Avalon College 意图执行这些权利：
- (a) 终止学生在 Avalon College 上学的权利；或者
 - (b) 管教学生，令其停学或退学

那么 Avalon College 没有给出任何通知或理由的义务。

若学生被要求离开 Avalon College，则家长同意支付相当于四个每周费用的解约费。他们同时同意承担为学生准备其他方案所产生的杂费。入学注册费不予退还。

7. 因疾病学生暂时离校

Avalon College，拥有全权酌情决定权，对于因疾病引起的、连续超过十四天的离校，可能会退款。

8. 家长/监护人及学生的具体情况

若先前提供给 Avalon College 有关其子女、监护人或家长自身的任何具体情况信息有变动，家长应立即书面通知 Avalon College，特别是地址或联络方式。这严重关系到为您的子女提供妥善的照顾责任。

9. 学生个人财物

Avalon College 对于学生个人财物的丢失、被盗或损坏不承担任何责任。Avalon College 对学生的手机不承担任何责任。若认为必要，家长负责为他们子女的个人财物购买保险。

10. 校外活动

家长同意作为 Avalon College 课程的一部分，其子女会被带离学校参加各种各样的校外旅行以及参与一系列的活动。这些活动也许包括，但不仅仅局限于，高尔夫，网球，骑非机动车，骑马，水上活动如划独木舟、游泳、钓鱼等，滑冰，野营及远足。家长也认可学生将会乘坐所有类型的车辆，包括公共汽车、渡船及四轮驱动车。

11. 机场接送

Avalon College 必须尽可能快地，并且从到达/出发之日算起，至少提早 14 天收到所有机场接送的详细信息。若 Avalon College 没有在到达/出发之日的 14 天前收到相关信息，那么 Avalon College 保留拒绝接送的权利。

12. 广告宣传材料

有时 Avalon College 以过去或现在的学生照片为特色制作内部通讯和广告宣传材料。作为“入学条件”的一部分，家长同意 Avalon College 可以完全依据其自主判断，仅为宣传目的而使用其子女的照片。家长也认可如果他们不希望自己子女的照片被 Avalon College 为宣传目的而使用，家长需要在其子女于 Avalon College 课程开始之时书面通知 Avalon College。

13. **提供服务**
家长认可某些服务，包括寄宿服务，是由合作公司及第三方服务提供者提供给 Avalon College 的。家长认可其寄宿及住宿服务（寄宿）是由 Abion（澳大利亚）ACN 109 439 643 提供的，Avalon College 仅仅作为 Abion（澳大利亚）责任有限公司提供寄宿服务的代理。家长同意概不会就 Avalon College 在寄宿方面提出任何索赔。
14. **家长认可并明确地**
(i) 授权 Avalon College 为 Abion（澳大利亚）责任有限公司提供包括学生的健康情况在内的信息；
(ii) 承认家长负责所有的寄宿费用；
(iii) 授权 Avalon College 从家长的帐户里划出寄宿资金用来支付 Abion（澳大利亚）责任有限公司；
(iv) 违反任何“入学条件”中的条款应视作违反与 Abion（澳大利亚）责任有限公司签订的“寄宿条件”，Abion（澳大利亚）责任有限公司应有权终止学生寄宿；
(v) “入学条件”中的第 1 至 12 条部分组成家长与 Abion（澳大利亚）责任有限公司间就寄宿而言的合同。
15. **推迟学生入学或停学的理由**
在学生到达学校之前，只有在学生等待其学生签证获得批准或遇到重大个人困难的情况下，入学才可以被推迟。若需请求推迟或暂停入学，学生必须向 Avalon College 提供证据。在课程开始之后，只有因为令人同情的理由或此学生行为不端，其入学才可以被推迟或暂时停学。家长必须明白推迟或暂时停学可能会影响到此名学生的学生签证。

CONDITIONS OF ENROLMENT

Avalon College reserves the right to alter or cancel a course, the commencement date, any fees or charges, or timetabling without prior notice.

TUITION

25 hours per week face to face teaching

1. FEES

- (i) The parents shall pay deposit, all establishment fees, weekly fees and guardianship fees (if applicable) in advance. If there is an extension on the length of time that the student attends Avalon College, fees covering the extension period must be paid prior to the commencement date of the extension period.
- (ii) Sundry expenses will be billed as they arise and must be paid in fourteen days.
- (iii) If two or more siblings are studying concurrently at Avalon College only one set of establishment fees needs to be paid. There is no discount on weekly fees.
- (iv) If a student is temporarily absent from Avalon College at any time during their course or chooses to leave their course early, any unused weekly fees and guardianship fees will not be refunded and cannot be transferred to be used at a later date.
- (v) If fees and expenses are not paid in accordance with the Avalon College requirements, Avalon College may refuse attendance or ask the student to leave.

2. REFUND POLICY

- (i) There is no refund if cancellation occurs after the student has begun their course.
- (ii) Deposit & Establishment fees are non-refundable.
- (iii) Unused weekly fees are refunded only when
 - a) Proof of visa rejection is provided
 - b) The course is not run
 - c) The student is refused a place at Avalon College
- (iv) A cancellation fee of 20% of weekly fees applies if notification is received before the commencement date for any reason other than those stated in 3 (iii)
- (v) Weekly fees cannot be transferred to another person.
- (vi) All requests for refunds must be made in writing.
- (vii) Approved refunds will be made in Australian Dollars to the parents of the student. Processing of refunds may take up to 4 weeks (28 days) from receipt of written claim.
- (viii) If Avalon College cancels a course before or after it starts [(iii)b)], refunds will be processed within two weeks of date of notice of course cancellation. In accordance with the provisions of the ESOS Act 2000 (updated 1 July 2012) and the ESOS Regulations 2001 (updated 1 July 2012), if Avalon College cancels a course before or after it starts, refunds of unspent fees will be made within two weeks of date of notice of course cancellation.

This agreement does not remove the right to take further action under Australia's consumer protection laws.

The registered provider's dispute resolution processes do not circumscribe the student's right to pursue other legal action.

3. GUARDIANSHIP

Avalon College requires that parents appoint a responsible adult as a guardian for their child. The guardian must be over 25 years of age, live in Victoria, be able to communicate fluently in English and able to be contacted at all times. If the guardian is not a direct blood relative, he or she must have a current working with children check, available from the post office or online at www.workingwithchildren.vic.edu.au
The guardian must be able to accommodate students in his or her house at short notice.

- On weekend exeats
- When students are ill and unable to attend school or need to attend medical or dental appointments
- When students are suspended from school for misbehaviour.

The guardian needs to inform Avalon College before he or she leaves Victoria and Avalon College will assume guardianship for the period the guardians are absent from the state or Australia.

4. MEDICAL EXPENSES

The parents shall be responsible for all medical, hospital and dental expenses.

The parents authorise Avalon College to obtain treatment for their child as Avalon College determines appropriate. The parents acknowledge that if their child attends Avalon College on a tourist visa, the parents are responsible for obtaining insurance sufficient to meet all medical, hospital and dental expenses.

Ambulance cover is recommended. Students studying on a student visa are required by law to pay for Overseas Health Cover which is arranged by Avalon College. Emergency Ambulance Cover is covered by the Overseas Health Cover. Parents shall at the time of enrolment complete a full student health information questionnaire.

5. SCHOOL RULES

The parents agree that it is a condition of the student's enrolment and continued enrolment at Avalon College that they accept responsibility for the student's compliance of rules as stated in the Code of Conduct form.

The parents accept that from time to time additional rules will be added to ensure the smooth running of Avalon College. The student and parents agree to comply with these rules also.

The parents acknowledge and agree that the proper management and operation of Avalon College may require Avalon College to act from time to time in a manner deemed by Avalon College to be appropriate. This may occur without consultation with the parents particularly in circumstances where Avalon College rules have been breached or the student is considered by Avalon College, in its sole discretion, to have undertaken conduct which in any other way is not approved by Avalon College.

Avalon College is committed to child safety and security

DISCIPLINE

The parents acknowledge that attendance of their child at Avalon College shall be at the sole discretion of Avalon College irrespective of whether the parents or their child are in breach of any of the Conditions of Enrolment.

The parents agree that the proper and effective operation of Avalon College requires Avalon College to be able, in its sole discretion to:

- (a) terminate the right of a student to attend Avalon College
- (b) discipline, suspend or expel a student

The parents agree that if Avalon College intends to exercise the power to:

- (a) terminate the right of a student to attend Avalon College; or
- (b) discipline, suspend or expel a student

Avalon College is not obliged to give any notice or reason for doing so.

If a student is asked to leave Avalon College, the parents accept that a four week cancellation fee based on weekly fees applies. They also accept responsibility for sundry expenses relating to preparations for alternative plans for the student. All establishment and guardianship fees are non-refundable.

6. TEMPORARY STUDENT ABSENCE FOR ILLNESS

Avalon College, in its sole discretion, may rebate fees for an absence due to illness exceeding fourteen consecutive school days.

7. PARENTS/GUARDIANS AND STUDENT DETAILS

The parents shall immediately notify Avalon College, in writing, of any change of details of their child, guardians or themselves contained in any information previously given to Avalon College.

8. STUDENT PERSONAL BELONGINGS

Avalon College is not responsible for the loss or theft of, or damage to, the student's personal belongings. Avalon College does not accept responsibility for student mobile phones. Parents accept responsibility for taking out insurance to cover the personal belongings of their child if they deem it necessary.

9. OFF SITE ACTIVITIES

The parents accept that as part of the program at Avalon College their child will be taken off campus on a wide variety of trips and be involved in a range of activities. The activities may include, and are not restricted to, golf, tennis, non-motorized bike riding, horse-riding, water activities such as canoeing, swimming, fishing etc, ice skating, camping and hiking. The parents also acknowledge that the student will travel in all types of vehicles including buses, ferries and four wheel drive vehicles.

10. AIRPORT TRANSFERS

All details regarding airport transfers must be received by Avalon College as soon as possible and no later than fourteen (14) days prior to arrival/departure. If details are received less than 14 days prior to arrival/departure, Avalon College reserves the right to refuse the pick-up or drop-off.

11. PROMOTIONAL MATERIAL

From time to time Avalon College produces newsletters and promotional material featuring photographs of past and current students. As part of the Conditions of Enrolment, the parents agree to Avalon College, at its sole discretion, using pictures of their child for promotional purposes only. The parents also acknowledge that if they do not wish photographs of their child to be used by Avalon College for promotional purposes, the parents need to notify Avalon College, in writing, at the commencement of their child's course at Avalon College.

12. PROVISION OF SERVICES

The parents acknowledge that certain services including boarding services are provided to Avalon College by associated companies and third party service providers. The parent acknowledge that boarding and accommodation services (boarding) are provided by Abion (Aust) ACN 109 439 643 and that Avalon College is acting merely as an agent of Abion (Aust) Pty Ltd in the provision of boarding. Parents acknowledge they shall make no claim whatsoever against Avalon College in respect of Boarding.

13. THE PARENTS ACKNOWLEDGE AND SPECIFICALLY

- (i) Authorize Avalon College to provide information regarding the student, including student health information, to Abion (Aust) Pty Ltd;
- (ii) Acknowledge they are responsible for all costs of boarding;
- (iii) Authorize Avalon College to transfer funds from their account to Abion (Aust) Pty Ltd to pay for boarding;
- (iv) Note that a breach of any Condition of Enrolment shall be a breach of Condition of Boarding with Abion (Aust) Pty Ltd and shall entitle Abion (Aust) Pty Ltd to terminate the boarding;
- (v) Note Clauses 1 to 16 of these Conditions of Enrolment form part of the Contract between the parents and Abion (Aust) Pty Ltd in respect to boarding.
- (vi)

14. GROUNDS FOR STUDENT ENROLMENT TO BE DEFERRED OR SUSPENDED Prior to arrival the enrolment will only be deferred if a student is waiting to receive approval for a student visa or significant personal hardships. Evidence must be provided to Avalon College to support the request for the enrolment to be deferred or suspended. After beginning a course the enrolment can only be deferred or temporarily suspended for compassionate reasons or misbehaviour of a student. Parents must be aware that deferring or suspending an enrolment may affect the student visa.

